



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS SHELACH • MAAMAR 3

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר...

“E agora, por favor, que o poder de
Ado-nai seja grande” (Numbers 14:17)



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shelach/3/

1 ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר ה' ארך אפים וגוי'. הנה כתיב היום לעשותם ואמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] לא המדרש הוא העיקר אלא המעשה וגדול התלמוד שמביא לידי מעשה.

“E agora, por favor, que o poder de Ado-nai seja grande, como falaste, dizendo: Havayá é tardio em irar-se (erech apayim), etc.” Está escrito: “Hoje, para praticá-las”, e nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “O estudo não é o principal, mas a ação”; e também: “Grande é o estudo, pois conduz à ação.”

וגם בזהר הקדוש הפליא להגדיל בשבח המעשה דמצות אינון לבושין וכשחסר מצוה אחת הוי לבושא חסירא.

Também no sagrado Zohar, a excelência da ação é exaltada de modo extraordinário: as mitsvot são vestimentas, e, quando falta uma mitsvá, a vestimenta fica incompleta.

ולכן אדם צריך לבא בגלגול עד שיקיים כל התרי"ג מצות ולהיות כהן ולוי ג"כ כדי שיקיים המצות התלויות בהם.

Portanto, a pessoa precisa voltar em uma reencarnação (gilgul) até cumprir todas as 613 mitsvot, e também tornar-se um Cohen e um Levi, para cumprir as mitsvot que dependem deles.

ולהבין כל זה איך נעשו לבושין ממעשה המצות ומהו ענין לבוש זה ולמה צריכה הנשמה להיות לה לבוש (ועמ"ש מזה בפ' חיי שרה ע"פ ואברהם זקן ובמ"א).

E [é preciso] compreender tudo isso: como a prática das mitsvot produz vestimentas, o que é essa vestimenta e por que a alma precisa ter uma vestimenta (e veja o que está escrito sobre isso na Parashat Chayei Sarah, sobre o versículo “E Avraham era velho”, e em outros lugares).

הנה נודע שירידת הנשמה בעולם הזה היא צורך עלייה כי הנשמה קודם בואה לעולם הזה היתה בבחינת עמידה וכמ"ש חי ה' אשר עמדתי לפניו. ונתתי לך מהלכים בין העומדים האלה.

Ora, é sabido que a descida da alma a este mundo se dá em benefício de uma ascensão. Pois, antes de vir a este mundo, a alma estava no nível de “permanecer de pé” (amidá), como está escrito: “Tão certo como vive Havayá, diante de Quem permaneci.” “E te darei caminhos entre estes que estão de pé.”

ועיני קיום המצות בעוה"ז נעשה לה בחינת הליכה ונתתי לך מהלכים וגוי (וכמבואר מזה לעיל בפי וישב בד"ה כה אמר ה' כוי ונתתי לך מהלכים כוי).

E, por meio do cumprimento das mitsvot neste mundo, alcança-se para ela o nível de “caminhar”: “E te darei caminhos, etc.” (como se explica a esse respeito acima, na Parashat Vayeshev, no discurso que começa “Assim diz Havayá, etc.: E te darei caminhos, etc.”).

כי בחי עמידה הוא בחי ובכל נפשך שאהבה ויראה היא מוגבלת לפי שיעור השגת הנפש ודביקותה באלהים חיים.

Pois o nível de “permanecer de pé” corresponde a “com toda a tua alma”, no qual amor e temor são limitados conforme a medida da compreensão da alma e de sua adesão ao D'us vivo.

והענין כי הנה נודע שהמלאכים נק' עומדים כמ"ש שרפים עומדים לפי שעומדים כל ימיהם במדרגה אחת מיכאל

E a explicação é a seguinte: é sabido que os anjos são chamados “os que estão de pé”, como está escrito: “Serafins estão de pé”, pois permanecem todos os seus dias em um único nível: Michael

באהבה גבריאל ביראה והאהבה והיראה היא לפי ערך השגתם אשר השגה זו היא באור א"ס ב"ה הממלא כולא עלמין דהיינו שממלא לכל עולם לפי מדרגתו ותכונתו.

no amor, Gavriel no temor; e o amor e o temor correspondem à medida de sua compreensão, e essa compreensão é da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, que preenche todos os mundos (memalê kol almin), isto é, que preenche cada mundo de acordo com seu nível e sua natureza.

2 וכך היא מעלת הנשמות קודם בואן לעולם הזה ולכך היא בבחי עמידה שעומדת תמיד כל הימים במדרגה אחת כפי ערך מדרגתה ותכונתה בכל עולם לפי מה שהוא כך מקבל מבחי ממכ"ע [ממלא כל עולמין] לפי ערכו ותכונתו.

E tal é a condição das almas antes de virem a este mundo; por isso, elas estão no nível de “permanecer de pé”, pois permanecem sempre, todos os dias, num único nível, de acordo com a medida de seu nível e de sua natureza em cada mundo. Cada mundo, conforme aquilo que é, recebe do nível da luz que preenche todos os mundos (memalê kol almin) de acordo com sua medida e sua natureza.

מה שאין כן עוה"ז הוא עולם המעשה שיכול האדם לשנות את טבעו מרע לטוב ולהפוך את לבו מן הקצה אל הקצה ואתהפכא חשוכא לנהורא.

Isso, porém, não ocorre com este mundo, que é o mundo da ação, no qual a pessoa pode mudar sua natureza do mal para o bem, transformar o coração de um extremo ao outro, e “a escuridão se transforma em luz”.

לפי שבעוה"ז שהעולם מעלים ומסתיר על אור ה' הממלא כל עלמין ואינו מתגלה כמו למעלה.

Isso porque, neste mundo, o próprio mundo oculta e esconde a luz de D'us que preenche todos os mundos, e ela não é revelada como [o é] nos mundos superiores,

שורה אור א"ס ב"ה הסובב כל עלמין בבחי' מקיף מלמעלה על הנפש וכמ"ש אשר אנכי מצוך היום וגו' repousa sobre a alma, do alto, a Luz Infinita, bendito seja Ele, que circunda todos os mundos (so-
vev kol almin), no nível de uma luz abrangente (makif), como está escrito: “Que Eu (Anochi) te or-
deno hoje, etc.”

שבחי' אנכי הוא בחי' סובב כל עלמין נמשך בבחינת היום לעשותם דוקא (וכמבואר במ"א באריכות
ע"פ ואמרת אליהם את קרבני לחמי כו')

pois o nível de “Anochi” é o nível da luz que circunda todos os mundos, que é atraída para baixo especificamente no nível de “hoje, para cumpri-los” (como é explicado longamente em outro lu-
gar, sobre o versículo “E dirás a eles: Minha oferenda, Meu pão, etc.”).

וגדול כח בחי' אור המקיף מבחי' סוכ"ע לשנות ולהפך טבע האדם ומהותו למעלה מכדי אשר תוכל
הנפש שאת בהשגתה ודביקותה באלהים חיים מתחלת יצירתה בבחינת אור פנימי לבד.

Grande é o poder do nível da luz abrangente (Or Makif), proveniente do nível da luz que circunda todos os mundos, para mudar e transformar a natureza e a essência da pessoa — muito além do que a alma poderia suportar por meio de sua compreensão e de sua ligação ao D'us vivo desde o início de sua formação, quando possuía apenas o nível da luz interior (Or Pnimi).

והנה בחי' הארה זו הבאה מבחינת אור מקיף וסוכ"ע נקי בשם הליכה שהולך ממדרגה למדרגה
והמשכת בחי' אור מקיף זה תלוי בקיום התורה והמצות.

Ora, esse nível de iluminação, que provém da luz abrangente e da luz que circunda todos os mun-
dos, é chamado “caminhada”, pois se passa de um nível a outro; e a atração para baixo desse nível de luz abrangente depende do cumprimento da Torá e das mitzvot.

3 וזהו אם בחקתי תלכו שע"י חוקת התורה נעשה בחי' הליכה והיא אהבת וכלל מאודך שבק"ש [שבקריאת

שמע] שאהבה

E este é [o significado de] “Se caminhardeis em Meus estatutos”: por meio do estatuto da Torá, concretiza-se o nível de caminhar; e este é o amor de “e com todo o teu poder” na leitura do Shemá, pois esse amor

זו בא ה מהתבוננות באור א"ס ב"ה הסוכ"ע בברכת ק"ש [קריאת שמע] שתים לפניו שהם לקיום הק"ש [הקריאת שמע] המאיר לארץ כו' ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית.

provém da contemplação da Luz Infinita, bendito seja Ele, que circunda todos os mundos, nas bênçãos do Shemá, as duas que o precedem, destinadas à realização do Shemá: “Aquele que ilumina a terra, etc.” e “Em Sua bondade, renova todos os dias, continuamente, a obra da criação.”

כי כל העולמות והברואים אינן אלא בחי' מעשה ועשיה גשמיות מה רבו מעשיך ה' כולם בחכמה עשית (ועמ"ש במ"א כפ"י סוף מעשה במחשבה תחלה לעיל בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע)

Pois todos os mundos e os seres criados são apenas o nível de trabalho e feitura físicos: “Quão numerosas são Tuas obras, Havayá! Todas elas fizeste com sabedoria” (e veja o que está escrito em outro lugar sobre o significado de “O último na ação, primeiro no pensamento”, acima, no discurso que começa “Quando Israel colocou ‘faremos’ antes de ‘ouviremos’”);

וחידושם הוא התהוותם מאין ליש רק מהארה בעלמא ואינו דרך התלבשות והשתלשלות עילה ועלול כו' שהרי הוא ית' קדוש ומובדל והוא המלך המרומם לבדו מאז.

e sua renovação é sua vinda à existência do nada para algo, apenas a partir de um mero vislumbre, e não por meio de revestimento e de uma cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut) de causa e efeito, etc.; pois Ele, bendito seja, é santo e separado, e é “o Rei que, sozinho, é exaltado desde então (me'az).”

פ"י שהוא לבדו ית' הוא מרומם ונעלה מגדר עלמין כמאז קודם בריאת העולם שהיה הוא לבדו בלי שום שינוי ח"ו [חס ושלום]

O significado é que somente Ele, bendito seja, é exaltado e elevado acima dos limites dos mundos, como [era] “então”, antes da criação do mundo, quando Ele estava sozinho, sem nenhuma mudança, D'us não o permita;

והוא המתנשא מימות עולם והחיות המתפשט לתוך עלמין הוא רק המלך בלבד שבשכיל שהוא מלך כו' כמ"ש מלכותך מלכות כל עולמים כו'.

e Ele é Aquele que está “elevado desde os dias do mundo”; e a força vital que se estende aos mundos é somente “o Rei”, sozinho, pois Ele é Rei, etc., como está escrito: “Teu reinado é um reinado sobre todos os mundos, etc.”

4 ולכך אומרים אח"כ ברחמיך הרבים רחם עלינו כי מאחר שהוא ית' המתנשא מימות עולם ואינו בגדר עלמין כלל כי הוא הסובב כל עלמין כו'

E por isso dizemos em seguida: “Em Tuas abundantes misericórdias, tem misericórdia de nós”, pois, uma vez que Ele, bendito seja, é “elevado desde os dias do mundo” e não se enquadra de modo algum nos limites dos mundos, pois é Aquele que circunda todos os mundos (sovev kol al-min), etc.,

הרי הרחמנות גדולה מאד על האדם שנתגשם ורחוק מאד מה' בתכלית ואומרים אדון עוזנו הגם שאין אור א"ס ב"ה נתפס ונקלט לתוך הנפש להיות תוכה רצוף אהבה בביטול

a compaixão pelo homem é, de fato, muito grande, pois ele se tornou físico e está muitíssimo distante de D'us, de maneira absoluta. E dizemos: “Senhor de nossa força”: embora a Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja, não seja apreendida nem absorvida pela alma, de modo que “seu interior [seja] revestido de amor” com essa autoanulação (bitul),

זה מ"מ הרי הוא אדון עוזנו בחי' אדון זו מלכותו ית' וכמ"ש שום תשים עליך מלך בחינת מקיף ונמשך מזה ג' בחי' מקיפים להנשמה במחשבה דבור ומעשה.

não obstante, Ele é “Senhor de nossa força”: o nível de “Senhor” é Sua realeza, bendito seja, como está escrito: “Certamente estabelecerás sobre ti um rei”, o nível de uma [luz] circundante (makif); e disso são atraídos para a alma três níveis de [luzes] circundantes (makifim), no pensamento, na fala e na ação.

5 וזהו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו. כי צור הוא לשון מחסה כמ"ש צור עוזי מחסי

E isto é [o significado de] “Rocha de nosso refúgio, Escudo de nossa salvação, Refúgio para nós”. Pois “rocha” é uma expressão que designa abrigo, como está escrito: “A rocha de minha força, meu abrigo”,

וכן מגן ומשגב והן הם מקיפים לשלשה בחי' מחשבה דבור ומעשה ונפש רוח ונשמה כנגד גי' בחי' בראתיו

e assim também “escudo” e “refúgio”. E eles são as [luzes] circundantes (makifim) dos três níveis de pensamento, fala e ação, e de nefesh, ruach e neshamá, correspondentes aos três níveis de “Eu o criei,

יצרתי אף עשיתי שמקיפים את נפש רוח ונשמה מכל צד להתכלל באור א"ס ב"ה ממש להיות צרורה בצרור החיים את ה' ממש.

formei e também fiz”; pois eles circundam nefesh, ruach e neshamá por todos os lados, [para que sejam] incluídos na Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, propriamente, a fim de estarem “atados no vínculo da vida com Havayá”, verdadeiramente.

וזהו והלך לפניך צדקך כבוד ה' יאספך. פי' שעל ידי מצות הצדקה שתעשה תהיה נאסף ונקבץ בתוך בחי' כבוד ה' שיאסוף אותך לתוכו להתכלל באור ה' ממש

E isto é [o significado de] “Tua retidão irá adiante de ti; a glória de Havayá te recolherá”. O significado é que, por meio da mitzvá de caridade (tsedacá) que praticares, serás recolhido e reunido no nível da “glória de Havayá”, que te recolherá para dentro de si, para que sejas incluído na luz de D'us propriamente,

(שכל בחי' מקיף הוא המעלה למעלה וכמבואר במ"א בפ' מקץ בד"ה המגביהי לשבת כו' ע"ש), וזהו ענין לבושי הנשמה בעוה"ב [בעולם הבא] ולבוש זה נעשה ע"י המצות.

(pois todo nível de makif é aquilo que eleva para o alto, como é explicado em outro lugar, na Parashat Mikêts, no discurso que começa “Aquele que Se eleva para sentar-se etc.”; veja lá). E este é o tema dos vestuários da alma no Mundo Vindouro; e esse vestuário é feito por meio das mitzvot.

כי הנה המצות הם גם כן בגי' בחי' מחשבה דבור מעשה כי יש מצות התלויות במחשבה לבד ובכונת הלב שאם כיון לבו יצא

Pois as mitzvot também se dividem em três níveis: pensamento, fala e ação. Há mitzvot que dependem somente do pensamento e da intenção do coração, de modo que, se ele dirigiu o coração, cumpriu sua obrigação,

ואם לאו לא יצא כלל ויש התלויות בדבור כו' והן הם בחי' מקיפין כמאמר אשר קדשנו במצותיו שע"י המצות נמשך בחי' קדש העליון ומובדל קדש מלה בגרמיה (ע' [ע"ן] זוהר אמור צ"ד ב'):

e, se não, não a cumpriu de modo algum; e há aquelas que dependem da fala etc. E elas são o nível de makifim, como nas palavras “que nos santificou com Seus mandamentos”: por meio das mitzvot, faz-se descer o nível da santidade suprema (kodesh), que é separada; “kodesh é uma coisa à parte por si mesma” (veja Zohar, Emor, 94b).

6 ב אך תחלה צריך להמשיך מלמעלה למטה ברוך אתה מלך העולם בחינת אדון עוזנו, ועמ"ש מזה בפ' שמיני בביאור ע"פ לויתן זה סוף

2. Mas primeiro é preciso atrair de cima para baixo: “Bendito és Tu, Rei do mundo”, o nível de “Senhor de nossa força”; veja o que está escrito a esse respeito na Parashá Shemini, na explicação sobre o versículo “Este Livyatan”, ao final

הדבור עפמ"ש [על פי מה שכתוב] ברבות וארא פ"ח [פרק ח'] ומהו לבושו של הקב"ה עוז כו' ע"ש, ואח"כ אשר קדשנו במצותיו בבחי' המקיפין להעלות הנשמה ממטה למעלה לקדש העליון כי

do discurso, conforme está escrito em [Midrash] Rabá, Va'eirá, capítulo 8: “E qual é a vestimenta do Santo, bendito seja Ele? Força etc.”; veja ali. E depois, “Que nos santificou com Seus mandamentos”, no nível dos makifim, para elevar a alma de baixo para cima, à santidade suprema. Pois

הנה ב' בחי' יש במצות בעשייתם. האחד שעל ידי עשייתם מקיים מצות המלך ע"ד ותגזר אומר ויקם כו'.

há dois aspectos nas mitsvot, na sua realização. O primeiro: ao realizá-las, cumpre-se o mandamento do Rei, à maneira de “Decretarás uma coisa, e ela se cumprirá etc.”

והב' הוא להמשיך אור א"ס ב"ה ורצון העליון במצוה זו ששרשה ויסודתה בהררי קדש העליון אשר קדשנו במצותיו.

E o segundo é atrair a Luz Infinita, bendito seja Ele, e a Vontade Suprema para esta mitsvá, cuja raiz e fundamento estão nos montes da santidade suprema: “Que nos santificou com Seus mandamentos.”

7 והנה תחלת עשיית המצות לא תהיה בשביל להמשיך אור א"ס ב"ה ורצון העליון ב"ה לבד

Ora, o início da realização das mitsvot não deve ter como único propósito atrair a Luz Infinita, bendito seja Ele, e a Vontade Suprema, bendito seja Ele,

שהרי זהו רק כמו שעושה בדרך סגולה או רפואה ע"ד משל או משא ומתן כדי להרויח שאין זו עבודה
pois isso é apenas como alguém que age por meio de um talismã (segulá) ou de um remédio, por exemplo, ou que faz negócios para obter lucro; e isso não é serviço;

ותחת אשר לא עבדת כתיב שהמצות צריכים להיות דרך עבודת עבד שמקיים גזירת רבו וציוויו אף גם
בלי טעם ודעת ושום תשים עליך מלך כו'.

e está escrito: “Porque não serviste”: as mitsvot devem ser cumpridas à maneira do serviço de um servo, que executa o decreto e a ordem de seu senhor mesmo sem razão nem entendimento; e “certamente estabelecerás sobre ti um rei, etc.”

ועל ידי זה נמשך ממילא אור א"ס ב"ה. משא"כ בלא קבלת עול מלכותו ית' אינו ממשיך כלום
E, por meio disso, a Luz Infinita, bendito seja Ele, é atraída automaticamente. Ao passo que, sem aceitar o jugo de Sua realeza, bendito seja Ele, nada se atrai,

כי הוא המרומם לבדו המתנשא מימות עולם רק המלך כנ"ל (ועמ"ש מזה בפ' מקץ בד"ה כי עמך מקור
חיים גם במ"א בביאור ע"פ וכל העם רואים כו')

pois Ele é Aquele que “sozinho é exaltado”, “elevado desde os dias do mundo”, somente “o Rei”, como mencionado acima (e veja o que está escrito sobre isso na parashá de Mikêts, no discurso que começa com “Pois contigo está a fonte da vida”; e também em outro lugar, na explicação do versículo “E todo o povo viu, etc.”,

ואת קול השופר נת' [נתבאר] שלכך נתנה התורה בקול שופר שהוא מטיל חרדה לפי שקבלת עול מצות
צ"ל בבחי' עבודת עבד כו' ועכ"ז [ועם כל זה] שופר ג"כ ע"ש [על שם] שפרו מעשיכם שהוא הממשיך תענוג
להיות שמחה של מצוה).

e “o som do shofar”, onde se explica que a Torá foi dada ao som de um shofar por esse motivo: porque ele provoca tremor, pois a aceitação do jugo das mitsvot deve ser no nível do serviço de um servo, etc.; e, ainda assim, também é chamado [de] “shofar” por causa de “aperfeiçoai (shapru) vossos atos”, pois é ele que atrai deleite, para que haja alegria na mitsvá).

וכוונת המצוה הוא כדי להגדיל שמחה של מצוה שתהיה יותר מרב כל שכל ההשגות שהשיגו גדולי
הצדיקים היה רק בעבור שמחת המצוה.

E a intenção da mitsvá é aumentar a alegria da mitsvá, para que seja maior do que “a abundância de tudo”; pois todas as compreensões alcançadas pelos grandes tsadikim foram somente em virtude da alegria da mitsvá.

כי הנה כתיב עוטה אור כשלמה שההארץ אור התורה היא רק בחי' שלמה ולבוש לבחי' המצות דאורייתא מחכמה נפקת שבה מלובש רצון העליון ב"ה שרש המצות

Pois está escrito: “Envolvendo-Se de luz como de um manto”: a irradiação da luz da Torá é apenas o nível de um manto e vestimenta para o nível das mitzvot, pois “a Torá provém de Chochmá (sabedoria)”, na qual está revestida a Vontade Suprema, bendito seja Ele, a raiz das mitzvot;

שהרי גם התורה אשר לפנינו הן בנגלה והן בנסתר היא מדברת בעניני המצות שהיא דרך ביאור ופירוש של כל המצות, ועמ"ש בד"ה ראיתי

pois, de fato, também a Torá que temos diante de nós, tanto na dimensão revelada quanto na oculta, fala das mitzvot, sendo uma elucidação e explicação de todas as mitzvot; e veja o que está escrito no discurso que começa: “Vi,

והנה מנורת זהב כמו כל מסכת סוכה שהיא פירוש למצות סוכה איך תהיה הסוכה וכן זבחים ומנחות כו'

e eis uma menorá de ouro”; assim como todo o tratado Sucá, que é uma explicação da mitzvá de sucá, de como deve ser a sucá; e o mesmo se dá com Zevachim e Menachot etc.;

וכיוצא בזה הוא בנסתר, אלא שהמצוות עצמן הם רצונו ית' להיות המשכת אור א"ס ב"ה למטה בתרי"ג מצות דאורייתא וז' מצות דרבנן

e o mesmo ocorre na dimensão oculta. Mas as próprias mitzvot são a vontade d'Ele, bendito seja, de que a Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, seja atraída para baixo, por meio das 613 mitzvot da Torá e das sete mitzvot dos Sábios,

שהם תר"ך עמודי אור כמו עמוד המחבר מעלה ומטה שהוא רצונו ית' להיות לו דירה בתחתונים.

que são 620 pilares de luz, como um pilar que conecta o alto e o baixo; pois essa é a vontade d'Ele, bendito seja: ter uma morada nos mundos inferiores.

8 וכמ"ש ושכנתי בתוכם והתורה היא חכמתו ית' המגבלת ומצמצמת על איזה אופן תהיה השראה ודירה זו,

E como está escrito: “E habitarei no meio deles.” A Torá é Sua sabedoria, bendito seja Ele, que limita e contrai [a revelação, determinando] de que modo se dará essa habitação e morada;

כמו מצות סוכה שעליה ביאור מצות סוכה שיעור איך תהיה הסוכה כשרה וצלתה מרובה מחמתה
ושלא תהיה גבוה מעשרים

como no caso da mitsvá da sucá, sobre a qual há a explicação da mitsvá da sucá e a medida de como a sucá deve ser válida: sua sombra deve ser maior que a luz do sol, e sua altura não deve ultrapassar vinte

אמה, וכיוצא בזה כל התורה מבארת ומפרשת אופני הצמצום והגבלה להגביל השראת והמשכת אור
א"ס ב"ה שאינו שורה ומתגלה

cúbitos. E, de modo semelhante, toda a Torá elucida e explica as formas de contração e limitação que delimitam o repouso e a descida da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, a qual não repousa nem se revela

אלא בדרך שחייבה חכמתו ית' המגבלת ומצמצמת על איזה אופן תהיה השראה ודירה זו בתפילין
מרובעות ורצועות שחורות וכן זבחים באיזה אופן כו'

senão da maneira exigida por Sua sabedoria, bendito seja Ele, que limita e contrai [a revelação, determinando] de que modo se dará essa habitação e morada: em tefilin quadrados e com correias pretas; e, igualmente, as oferendas, de que maneira, etc.

ולכן התורה היא מזון לנפש (וכמ"ש ותורתך בתוך מעי כמ"ש במ"א) ובחי' פנימית שנתפסת ונקלטת
בהשגת הנפש

Por isso, a Torá é alimento para a alma (como está escrito: "E Tua Torá está dentro de minhas entranhas", conforme explicado em outro lugar), e [é] um nível interior, apreendido e assimilado pela compreensão da alma:

דהיינו אופני הצמצומים והגבלה כיצד תהיה השראת אור א"ס ב"ה הן ע"ד נגלה והן ע"ד הנסתר בגן
עדן.

isto é, as formas de contração e limitação que determinam como será o repouso da Luz Infinita, bendito seja Ele, tanto segundo a dimensão revelada quanto segundo a dimensão oculta, no Gan Eden.

אבל המצוה עצמה אינו שורה בהתגלות פנימית הנפש רק בבחי' מקיף מלמעלה (וכמו שהתורה שהיא מבחי' חכמה היא בחי' שמלה ולכוש והיינו לכוש לבחי' רצון ותענוג העליון שהוא בחי' עצמיות שלמעלה מבחי' לכוש,

Mas a própria mitsvá não repousa em revelação no interior da alma, mas somente no nível de um makif, que a envolve de cima (assim como a Torá, que pertence ao nível de Chochmá (sabedoria), é o nível de uma veste e vestimenta, isto é, uma veste para o nível da Vontade e do Deleite Superiores, que é o nível da essência, acima do nível de uma veste;

ויוכן זה ג"כ ממ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ"י הזהר פ' במדבר בדף קי"ח ע"א בד"ה ישראל מאן אתר מתברכאן שחכמה עילאה הנק' אבא הוא מלכוש הפנימי של אריך שהוא רצון העליון כו' ע"ש.

e isso também será compreendido a partir do que o Ramaz escreveu em seu comentário sobre o Zohar, Parshat Bamidbar, fólho 118a, na passagem que começa “Israel, de que lugar são abençoados?”: que a Chochmá Superior, chamada Abá, é a veste interior de Arich [Anpin], que é a Vontade Superior, etc.; veja lá.

וזהו שהתורה היא בחי' שלמה ולכוש לבחינת המצות. ועמ"ש עוד מזה בביאור ע"פ כי ביום הזה יכפר בענין לכושיה כתלג חיור. וכך גם באדם ידיעת כוונת המצוה הוא רק

E é por isso que a Torá é o nível de uma veste e vestimenta para o nível das mitsvot. Veja também o que está escrito mais adiante sobre isso na explicação do versículo “Pois neste dia ele fará expiação”, a respeito de “Sua veste era branca como a neve”. E assim também no homem, o conhecimento da intenção da mitsvá é apenas

כמו בחי' לכוש לגבי בחי' קבלת עול מצות בבחי' עבודת עבד וכדכתיב כי לי בני ישראל עבדים ופירושו מבואר במ"א שעל ידי שיהיו בבחי' עבדים אז יהי' [יהיה] לי ממש ועמ"ש במ"א בביאור ע"פ וארשתך לי ע"ש):

como o nível de uma veste em relação ao nível da aceitação do jugo das mitsvot na modalidade do serviço de um servo; conforme está escrito: “Pois os filhos de Israel são servos para Mim”; e seu significado é explicado em outro lugar: por serem servos, então serão realmente “para Mim”. Veja também o que está escrito em outro lugar, na explicação do versículo “E Eu me desposarei contigo”; veja lá).

9 ג וזהו ועתה יגדל נא כח אדני הוא בחי' מלכותו ית' אדני אותיות דינא דמלכותא דינא.

3. E este é [o sentido de] “E agora, por favor, que o poder de Ado-nai se engrandeça.” Ado-nai é o nível de Sua soberania, bendito seja Ele; as letras de Ado-nai podem ser rearranjadas para formar dina (lei), [como em] “a lei do reino é lei”.

דהיינו עשיית המצות בבחינת מצות המלך וכח אדני הוא א"ס ב"ה הסובב כל עלמין הנמשך על ידי קבלת מלכותו ית' במעשה המצות כנ"ל.

Isto é, o cumprimento das mitsvot como mandamentos do Rei. E “o poder de Ado-nai” é o Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele, que circunda todos os mundos (sovev kol almin), atraído por meio da aceitação de Sua soberania, bendito seja Ele, no cumprimento das mitsvot, como mencionado acima.

10 ונקי' בשם כח הוא ענין גילוי ההעלם כמשל הכח שביד האדם לזרוק האבן שהוא דומם וטבעו ליפול למטה וע"י

E é chamado pelo nome “poder” (koach): trata-se da revelação daquilo que está oculto, como na analogia do poder que há na mão de uma pessoa para lançar uma pedra, que é inanimada e cuja natureza é cair para baixo; e por meio

כח הזורק נושא באויר והכח הזה כשהיה ביד האדם קודם זריקת האבן לא היה ניכר רק אחר שיצא מההעלם אל הגילוי לישא את האבן באויר.

do poder de quem a lança, ela é sustentada no ar. E esse poder, quando estava na mão da pessoa antes de a pedra ser lançada, não era perceptível; somente depois de sair da ocultação para a revelação, a fim de sustentar a pedra no ar.

וככל המשל הזה כך הוא כח אור א"ס ב"ה הנמשך מלמעלה כי כל העולמות והברואים הם לפניו ית' בחי'

E assim como nesta analogia, em todos os aspectos, é o poder da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, que é atraído de cima. Pois todos os mundos e os seres criados são, diante Dele, bendito seja, o nível de

דומם וכמ"ש ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן מקום שכינתו ית' בעליונים הם המלאכים ונשמות נקרא בשם עפר (ע' [עיינן] בזהר ח"ג [חלק ג'] קכ"ה א' ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם)

inanimado, como está escrito: “E do pó que houver no chão do Mishkan”: o lugar de Sua Shechiná (Presença Divina), bendito seja, entre os seres superiores — os anjos e as almas — é chamado pelo nome “pó” (veja o Zohar, vol. 3, 125a, e o Mikdash Melech ali),

כי אין ערוך אליו ית' והכח הנמשך להם מלמעלה הוא הנושא ומגביהם להתכלל באור ה' וכח זה הוא המלביש ומקיף את הנשמה להיות צרורה בצרור החיים את ה' ממש וכבוד ה' יאספך

pois não há comparação possível com Ele, bendito seja. E o poder que lhes é atraído de cima é o que os sustenta e eleva, para que sejam incluídos na luz de D'us. E esse poder é o que reveste e circunda a alma, para que fique “atada no vínculo da vida com Havayá”, verdadeiramente, e “a glória de Havayá te recolherá”:

שהוא כח הממשיך ממטה למעלה כמו הכח המושך את האבן למעלה באויר שכל שהוא מקיף את האבן מכל צד שאינו מניחו ליפול

pois é um poder que atrai de baixo para cima, como o poder que puxa a pedra para cima, no ar; esse poder circunda a pedra por todos os lados e não a deixa cair

(וי"ל [ויש לומר] שזהו פ"י ישאהו על אברתו שהן המצות שנק' אברתו רמ"ח פיקודין רמ"ח איברים דמלכא שבהם ועל ידם ישאהו ומגביהם למעלה וע' ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' פנחס דרל"ח ב' אמנם במ"א ע"פ כנשר יעיר נת' [נתבאר] שזה קאי על התשובה שע"י ישאהו כו' ע"ש).

(E pode-se dizer que este é o significado de “Ele a carrega sobre Suas pinas (evraso)”): são as mitsvot, chamadas “Suas pinas”, pois “as 248 mitsvot são os 248 membros do Rei”; nelas e por meio delas Ele a carrega e as eleva para cima; veja o Raaya Mehemna, Parshas Pinchas, 238b. Contudo, em outro lugar, sobre o versículo “Como uma águia desperta”, explica-se que isso se refere à teshuvá, pois por meio dela “Ele a carrega”, etc.; veja ali).

ולפי שהיה חטא המרגלים גדול מאד ביקש משה ועתה יגדל נא כח אדני שיומשך ויתפשט כח זה למטה עד שאפילו דבר שנפל למטה מאד יגביה וינשא בכח זה וזהו כאשר דברת לאמר ה' ארך אפים.

E, como o pecado dos espiões foi muito grande, Moshe pediu: “E agora, que o poder de Ado-nai, por favor, se engrandeça”: que esse poder seja atraído e se estenda para baixo, para que até mesmo algo que tenha caído muito baixo seja elevado e erguido por esse poder. E este é [o significado de] “como disseste, dizendo: Havayá é tardio em irar-se (erech apayim).”

כי הנה ארך אפים הוא כי פנים הוא גילוי ההשפעה בדרך התקרבות ואהבה וחיבה משא"כ אחוריים כמאן דשדי בתר כתפוי.

Pois [o significado de] erech apayim é: a “face” (panim) é a revelação do fluxo de influência de uma maneira de proximidade, amor e afeto, ao contrário das “costas”, “como quem lança [algo] por trás dos ombros”.

וארך אפים פ"י שיהא גילוי זה ארוך ונמשך עד למטה מאד והשפעה זו היא מבחינת כאשר דברת לאמר ה' ארך אפים דבור הוא בקול רם והכרזה (כדפ"י בזהר ח"ג [חלק ג'] קל"ג א')

E erech apayim significa que essa revelação deve ser longa e estender-se muito para baixo. E esse fluxo provém do nível de “como falaste (dibarta), dizendo (lemor): Havayá é lento para Se irar”. A fala (dibur) é com voz alta e proclamação (como é explicado no Zohar, vol. 3, 133a),

והוא מעלמא דאתגליא ואמירה הוא בלב ובמחשבה ומבחי גילוי שבדיבור מדרגות עליונים נעשה בחינת העלם במדרגות התחתונים כמשל דיבור הרב שנעשה מחשבה אצל התלמיד ובחי העלם

e ela provém do mundo revelado (alma de'isgalya); e “dizer” (amirah) é no coração e no pensamento. E, do nível de revelação que há na fala dos níveis superiores, passa a haver o nível de ocultação nos níveis inferiores, como na analogia da fala do mestre, que se torna pensamento no aluno. E esse nível de ocultação

זה הוא השרש של גילוי התהוות מדרגות התחתונים וכמ"ש בכתבי האריז"ל [האר"י זכרוננו לברכה] שממלכות דאצילות נעשה כתר חכמה בינה דעת בבריאה כו' וכן ממלכות דבריאה ליצירה כו'.

é a raiz da revelação da formação dos níveis inferiores; como está escrito nos escritos do Arizal, que de Malchut (soberania) de Atsilut (Emanação) passam a existir Kéter (a Coroa), Chochmá (sabedoria), Biná (entendimento) e Daat (conhecimento) em Beriá (Criação), etc., e assim também de Malchut de Beriá para Yetsirá (Formação), etc.

11 והנה המשכות גילוי העליון להיות העלם זה בתחתון הוא ע"י התורה כמ"ש וידבר אלהים את כל הדברים האלה לאמר שמן הדבור של תלמוד תורה דבר

Ora, o ato de fazer descer a revelação do Alto, de modo que se torne esse ocultamento no inferior, dá-se por meio da Torá, como está escrito: “E D'us falou (vayedaber) todas estas palavras, dizendo (lemor)”: pois da fala do estudo da Torá, “a palavra

ה' זו הלכה ואשים דברי כפיך נעשה בחינת אמירה והעלם להיות נמשך ההשפעה עד למטה במדרגה התחתונה והוא ענין מה שכתוב וינחהו בגן עדן לעבדה

de Havayá: esta é a halachá”, e “Pus minhas palavras em tua boca”, passa a existir o nível do “dizer” e do ocultamento, de modo que o fluxo desça até embaixo, ao nível mais inferior. E este é o sentido do que está escrito: “E o colocou no Gan Eden para trabalhá-lo

ולשמרה שהאדם הוא הממשיך זיו השכינה בגן עדן משום דבאמת לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין ולא משפט ידיעא דאיהו רחמי ולא מכל אלין מדות כלל שבאתערותא דלתתא אתעדל”ע [אתערותא דלעילא] כמ”ש במ”א.

e guardá-lo”: pois o homem é quem faz descer o esplendor da Shechiná (a Presença Divina) no Gan Eden; porque, na verdade, “não tens uma justiça conhecida, que é julgamento, nem uma retidão conhecida, que é misericórdia, nem qualquer desses atributos”; pois, por meio de um despertar de baixo, há um despertar do alto, como é explicado em outro lugar.

12 והנה מן התורה נמשך הזיו בגן עדן העליון ומקיום המצות נמשך בגן עדן התחתון כמ”ש לעבדה ולשמרה לעבדה זו מצות עשה ולשמרה זו מצות ל”ת [לא תעשה] ואדם הראשון היה בגן עדן התחתון אשר בארץ.

Ora, da Torá, a radiância é atraída para o Gan Éden superior, e, do cumprimento das mitsvot, ela é atraída para o Gan Éden inferior, como está escrito: “para cultivá-lo e guardá-lo”: “cultivá-lo” corresponde aos mandamentos positivos, e “guardá-lo”, às proibições. Adam, o primeiro homem, estava no Gan Éden inferior, que se encontra na terra.

והגם שמעלת המצות בשרשם מאד נעלי [נעלה] למעלה מעלה מבחי” התורה דאורייתא מחכמה נפקת והמצות הן רצון העליון ב”ה כנ”ל.

E embora a estatura das mitsvot em sua raiz seja extremamente elevada, muito acima do nível da Torá, pois “a Torá provém de Chochmá (sabedoria)”, enquanto as mitsvot são a Vontade Suprema, bendito seja Ele, como mencionado acima,

אך הענין הוא שמה שהוא מאד נעלה למעלה מעלה יוכל להתפשט ולהמשך יותר מטה מטה (ועמש”ל [ועיין מה שכתוב לעיל] ע”פ טובה הארץ מאד מאד)

mas a explicação é que aquilo que é extremamente elevado, muito, muito acima, pode se estender e ser atraído ainda mais para baixo, cada vez mais para baixo (e veja o que foi escrito acima sobre o versículo “A terra é muito, muito boa”).

ולכן כשביקש משה על חטא המרגלים אמר ועתה יגדל נא כח אדני דהיינו כח ואור הנמשך ע"י עבודת המצות

E por isso, quando Moshe suplicou por causa do pecado dos espiões, disse: “E agora, que o poder de Ado-nai seja grande”: isto é, o poder e a luz atraídos pela avodá das mitsvot

(בחי' כי לי בני ישראל עבדים וכ"מ [וכל מקום] שנאמר לי אינו זו לעולם וכמ"ש במ"א) כי לפי שהיה צריך להמשיך האור למטה יותר

(o nível de “Pois os filhos de Israel são servos para Mim”; e onde quer que se diga “para Mim”, isso nunca deixa de existir, como explicado em outro lugar). Pois, como a luz precisava ser atraída ainda mais para baixo,

כדי שגם חטא המרגלים לא יהא מונע הוצרך להמשיך מלמעלה יותר והוא שיומשך הכח של אדני שהוא רצה"ע [רצון העליון] ב"ה שלמעלה מעלה מבחי' התורה

para que nem mesmo o pecado dos espiões a impedisse, foi necessário atrair de um nível ainda mais elevado; isto é, que fosse atraído o poder de Ado-nai, que é a Vontade Suprema, bendito seja Ele, muito acima do nível da Torá.

ולכן אותו הכח של אדני יכול לירד ולהתפשט גם למטה מטה מאד ולהגביה שפלים שנפלו וירדו מטה מטה לקשרם ולהעלותם באור א"ס ב"ה

E por isso aquele poder de Ado-nai pode descer e se estender mesmo muito, muito para baixo, e elevar os humildes que caíram e desceram cada vez mais, para vinculá-los e elevá-los à Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele.

וזהו כאשר דברת לאמר שמבחינת דבור התורה נעשה אמירה והעלם במדרגות התחתונים להיות מקור גילוי ההשפעה בגי"ע [בגן עדן] לנשמות הנבראים כנ"ל.

E este é o sentido de “conforme falaste, dizendo”: do nível da fala da Torá advêm o “dizer” e a ocultação nos níveis inferiores, para que se tornem a fonte da revelação do fluxo no Gan Éden para as almas dos seres criados, como mencionado acima.

כך יגדל נא כח אדני להיות ארך אפים שיתארך ויומשך גילוי זה למטה יותר וכענין שנשפל ונמשך כח התומ"צ [התורה ומצות] גם למטה בעוה"ז אפילו עכשיו

Assim também: “que o poder de Ado-nai seja grande”, de modo a ser erech apayim: que esta revelação se prolongue e se estenda ainda mais para baixo; assim como o poder da Torá e das mitsvot foi rebaixado e estendido também para baixo, neste mundo, mesmo agora:

שהרי המצות יש מהן שאדם אוכל פירותיהן בעוה"ז וכמ"ש אם בחקתי תלכו וגו' והשיג לכם דיש וגו' ונתתי שלום בארץ וגו' ואין מקרא יוצא מידי פשוטו.

pois, entre as mitsvot, há algumas cujos frutos a pessoa come neste mundo; e, como está escrito: "Se andardes nos Meus estatutos, etc., a vossa debulha alcançará [a vindima], etc., e darei paz na terra, etc."; e um versículo não se afasta de seu sentido literal.

13 וזהו ובאו עליך כל הברכות האלה והשיגוך. פי' והשיגוך שיגיעו עד למטה במקום שאתה שם וע"י המשכה גדולה זו יומשך להיות נושא עון שאפילו כבדות העון יהי [יהיה] נושא ומגביה כמשל הכה המגביה את הדומם.

E isto é [o sentido de] "E todas estas bênçãos virão sobre ti e te alcançarão". O sentido de "e te alcançarão" é que elas chegarão até embaixo, ao lugar onde te encontras. E, por meio desta grande extensão para baixo, será atraído o aspecto de "carregar a iniquidade": até mesmo o peso da iniquidade será carregado e elevado, como na analogia da força que ergue o inanimado.

14 ועובר על פשע שמפשע נעשה שפע ואתהפכא חשוכא לנהורא וכמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] זדונות נעשו כזכיות.

"E passa por cima da transgressão (pesha)": pois de pesha (transgressão) passa a haver shefa (abundância), e "a escuridão se transforma em luz"; como disseram nossos Sábios, de abençoada memória: "As transgressões deliberadas tornam-se como méritos".

ובזה יובן מש"כ [מה שכתוב] בחסד ואמת יכופר עון ואין אמת אלא תורה שהתורה מכפרת עונותיו של אדם וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] וכתוב וחטאך בצדקה פרוק.

E com isso se compreenderá o que está escrito: "Pela bondade e pela verdade a iniquidade é expiada", e "a verdade nada mais é do que a Torá": a Torá expia os pecados de uma pessoa, como disseram nossos Sábios, de abençoada memória; e está escrito: "E resgata teu pecado por meio da caridade".

15 ולכאורה אינו מובן איך יתוקן על ידי זה כל מה שפגם וחטא על הנפש. אך עם הנ"ל יובן שעל ידי עסק התורה בבחי' ונתתי דברי בפ"ך

Ora, à primeira vista, não se compreende como, por meio disso, pode ser reparado tudo aquilo que a pessoa danificou e pelo que pecou contra a alma. Mas, à luz do que foi dito acima, compreender-se-á: por meio do estudo da Torá segundo o aspecto de "Porei Minhas palavras em tua boca",

וכן ע"י קיום המצות בבחי' שום תשים עליך מלך נמשך כח של מעלה והוא הכח הנמשך למטה מלמעלה כמשל כח המגביה את האבן הדומם כנ"ל.

e, da mesma forma, por meio do cumprimento das mitsvot segundo o aspecto de “Certamente estabelecerás um rei sobre ti”, atrai-se o poder do Alto; e é o poder que se estende para baixo, do Alto, como na analogia do poder que ergue a pedra inanimada, conforme mencionado acima.

אך גילוי זה הוא דוקא בבחינת היום לעשותם ולא למחר כנ"ל. וזהו ועתה יגדל נא כח.

Mas essa revelação ocorre especificamente no aspecto de “hoje, para cumpri-las”, e não amanhã, conforme mencionado acima. E este é [o sentido de] “E agora, que se engrandeça, por favor, o poder”.

ועתה דייקא וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] (במדבר רבה בראשית פרשה כ"א) אין ועתה אלא תשובה כי התשובה היא אתהפכא חשוכא לנהורא ודוקא עתה בחינת היום לעשותם בזמן

“E agora”, precisamente. E é isso que nossos Sábios, de abençoada memória, disseram (no Midrash Rabbah, Bereshit, seção 21): “‘E agora’ significa apenas teshuvá (retorno)”; pois a teshuvá é “a transformação da escuridão em luz”; e especificamente “agora”, o aspecto de “hoje, para cumpri-las”, no tempo

שהבחירה נתנה אל האדם שיהא יכולת בידו להפך לבו ולשנות טעמו לטוב אשר בבחינה זו דוקא הוא השראת אור א"ס ב"ה הסובב כל עלמין וכנ"ל בחינת כח הנ"ל

em que a escolha foi concedida ao homem, de modo que ele tem o poder de transformar seu coração e mudar sua inclinação para o bem; pois é especificamente nesse aspecto que repousa a Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, que circunda todos os mundos (sovev kol almin), e, conforme mencionado acima, o aspecto do “poder” mencionado acima.

(ועיין מענין ועתה יגדל נא בגמרא פ"ט דשבת דפ"ט ע"א ומ"ש ע"ז בספר שערי אורה תחלת שער שני. סנהדרין קי"א ב'. רבות פ' שלח פט"ז דרס"ז ג' ובפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך כח זח"ג [זהר חלק ג] פ' שלח דקס"א ב' פ' האזינו)

(E veja, sobre o tema de “E agora, que se engrandeça, por favor, [o poder]”, no Talmud, capítulo 9 de Shabat, fólho 89a, e o que está escrito a esse respeito no livro Sha'arei Orah, no início da Segunda Porta; Sanhedrin 111b; [Midrash] Rabbah, Parashat Shelach, capítulo 16, fólho 267c; e no Pardes, Erchei HaKinuyim, verbete “Koach”; Zohar, Parte III, Parashat Shelach, fólho 161b; Parashat Haazinu)

(מ"ד [מ"ד דוכריין]) רצ"ה ב' פנחס דר"כ סע"א [סוף עמוד א] ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם דרמ"ה ע"א במא"א

[במאורי אור] אוף כ' [כתב] סעיף יוד ובאות עיין סעיף

(mem-dalet), 295b; Pinchas, fólíio 220, fim do lado a, e no Ramaz, ali, fólíio 245a; em Me'orei Or, letra kaf, seção 10, e na letra ayin, seção

ע"ט רבות באיכה דס"ה א' ע"פ וילכו בלא כח ת"ז [תיקוני זהר] בהקדמה ד"ד ע"ב תקון כ"ב דס"ו ע"ב תקון
נ"ה דצ"ה ע"א. בבחיי במקומו פ' שלח:

79; [Midrash] Rabbah sobre Eichah, fólíio 65a, sobre o versículo "E foram sem força"; Tikkunei Zohar, na Introdução, fólíio 4b, Tikkun 22, fólíio 66b, Tikkun 55, fólíio 95a; em Bachya, no lugar correspondente, Parashat Shelach.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shelach/3/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak